



Personal Data Collection Statement concerning the Hong Kong Investor Identification Regime (HKIDR) and Over-the-counter Securities Transactions Reporting Regime (OTCR)

關於香港投資者識別碼制度及場外證券交易匯報制度的個人資料收集聲明

Client Information 客戶資料	
Account name 賬戶名稱	Account number 賬戶號碼

Unless otherwise specified, all terms used in this Statement shall have the same meanings as in the Client Agreement.
除非另有註明，本聲明使用之詞彙與客戶協議中的涵義相同。

Processing of Personal Data as Part of the Hong Kong Investor Identification Regime and Over-the-counter Securities Transactions Reporting Regime 處理個人資料作為香港投資者識別碼制度及場外證券交易匯報制度的一部分
<p>The Client acknowledges and agrees that Huarong International Securities Limited (the “Company”) may collect, store, process, use, disclose and transfer personal data relating to the Client (including the Client’s CID and BCAN(s)) as required for us to provide services to the Client in relation to securities listed or traded on the Stock Exchange of Hong Kong (the “SEHK”) and for complying with the rules and requirements of SEHK and the Securities and Futures Commission (the “SFC”) in effect from time to time. Without limiting the foregoing, this includes:</p> <p>客戶明白並同意，華融國際證券有限公司(“本公司”)為了向客戶提供與在香港聯合交易所（聯交所）上市或買賣的證券相關的服務，以及為了遵守不時生效的聯交所與證券及期貨事務監察委員會（證監會）的規則和規定，本公司可收集、儲存、處理、使用、披露及轉移與客戶有關的個人資料（包括客戶的客戶識別信息及其客戶編碼^(註)）。在不限制以上的內容的前提下，當中包括：</p> <p>(a) disclosing and transferring the Client’s personal data (including CID and BCAN(s)^(註)) to the SEHK and/or the SFC in accordance with the rules and requirements of the SEHK and the SFC in effect from time to time; 根據不時生效的聯交所及證監會規則和規定，向聯交所及 / 或證監會披露及轉移客戶的個人資料（包括客戶識別信息及其客戶編碼）；</p> <p>(b) allowing the SEHK to: (i) collect, store, process and use the Client’s personal data (including CID and BCAN(s)) for market surveillance and monitoring purposes and enforcement of the Rules of the Exchange of the SEHK; and (ii) disclose and transfer such information to the relevant regulators and law enforcement agencies in Hong Kong (including, but not limited to, the SFC) so as to facilitate the performance of their statutory functions with respect to the Hong Kong financial markets; and (iii) use such information for conducting analysis for the purposes of market oversight; and: 允許聯交所：(i) 收集、儲存、處理及使用客戶的個人資料（包括客戶識別信息及其客戶編碼），以便監察和監管市場及執行《聯交所規則》；(ii) 向香港相關監管機構和執法機構（包括但不限於證監會）披露及轉移有關資料，以便他們就香港金融市場履行其法定職能；及(iii)為監察市場目的而使用有關資料進行分析；及</p> <p>(c) allowing the SFC to: (i) collect, store, process and use the Client’s personal data (including CID and BCAN(s)) for the performance of its statutory functions including monitoring, surveillance and enforcement functions with respect to the Hong Kong financial markets; and (ii) disclose and transfer such information to relevant regulators and law enforcement agencies in Hong Kong in accordance with applicable laws or regulatory requirements. 允許證監會：(i) 收集、儲存、處理及使用客戶的個人資料（包括客戶識別信息及其客戶編碼），以便其履行法定職能，包括對香港金融市場的監管、監察及執法職能；及(ii)根據適用法例或監管規定向香港相關監管機構和執法機構披露及轉移有關資料。</p> <p>(d) providing BCAN to Hong Kong Securities Clearing Company Limited (HKSCC) allowing HKSCC to: (i) retrieve from SEHK (which is allowed to disclose and transfer to HKSCC), process and store your CID and transfer your CID to the issuer’s share registrar to enable HKSCC and/ or the issuer’s share registrar to verify that you have not made any duplicate applications for the relevant share subscription and to facilitate IPO balloting and IPO settlement; and (ii) process and store your CID and transfer your CID to the issuer, the issuer’s share registrar, the SFC, SEHK and any other party involved in the IPO for the purposes of processing your application for the relevant share subscription or any other purpose set out in the IPO issuer’s prospectus. 向香港中央結算有限公司（香港結算）提供券商客戶編碼以允許香港結算：(i)從聯交所取得、處理及儲存允許披露及轉移給香港結算屬於閣下的客戶識別信息，及向發行人的股份過戶登記處轉移閣下的客戶識別信息，以便核實閣下未就相關股份認購進行重複申請，以及便利首次公開招股抽籤及首次公開招股結算程序；及(ii)處理及儲存閣下的客戶識別信息，及向發行人、發行人的股份過戶登記處、證監會、聯交所及其他公開招股的有關各方轉移閣下的客戶識別信息，以便處理閣下對有關股份認購的申請，或為載於公開招股發行人的招股章程的任何其他目的。</p> <p>The Client also agrees that despite any subsequent purported withdrawal of consent by the Client, the Client’s personal data may continue to be stored, processed, used, disclosed or transferred for the above purposes after such purported withdrawal of consent. 客戶亦同意，即使客戶其後宣稱撤回同意，我們在客戶宣稱撤回同意後，仍可繼續儲存、處理、使用、披露或轉移客戶的個人資料以作上述用途。</p>

Consequences of Failing to Provide Personal Data or Consent 未能提供個人資料或同意的後果	
<p>Failure to provide the Company with the Client’s personal data or consent as described above may mean that the Company will not, or will no longer be able to, as the case may be, carry out the Client’s trading instructions or provide the Client with securities related services (other than to sell, transfer out or withdraw your existing holdings of securities, if any).</p> <p>客戶如未能向本公司提供個人資料或上述同意，可能意味著本公司不會或不能夠再（視情況而定）執行客戶的交易指示或向客戶提供證券相關服務，惟出售、轉出或提取客戶現有的證券持倉（如有）除外。</p>	
Client’s Acknowledgement and Consent 客戶確認及同意	
<p>I/We acknowledge I/We have read and understand the content of this Statement. I/We hereby give my/our consent for the Company to use my/our personal data on the terms of and for the purposes set out in this Statement. 本人 / 吾等確認本人 / 吾等已閱讀並理解本聲明的內容。本人 / 吾等謹此同意貴公司將本人 / 吾等之個人資料用於本聲明所載的目的。</p>	
Signed by account holder/Authorised person 賬戶持有人 / 授權人士簽署	Name 姓名
	Date 日期

Note: The terms “BCAN” and “CID” used in this clause shall bear the meanings as defined in paragraph 5.6 of the Code of Conduct for Persons Licensed by or Registered with the Securities and Futures Commission.

[註]：本條文所述的“券商客戶編碼”及“客戶識別信息”具有《證券及期貨事務監察委員會持牌人或註冊人操守準則》第 5.6 段所界定的含義。